



Beschränkte Ausschreibung von Stangenholz	Licitazione privata di stangame
Die Gesamtmenge beträgt voraussichtlich 700 m ³ und ist bis zur nächsten Ausschreibung gültig.	La massa totale sarà indicativamente di 700 m ³ ed efficace fino a nuova gara.
Das Holz kann in den vier forstlichen Aufsichtsstellen Latemar, Villnöss, Moos oder Aicha anfallen.	Il legname può provenire da una delle quattro stazioni di vigilanza forestali Latemar, Funes, Moso o Aica.
Das Holz wird vom Forstpersonal der Agentur Landesdomäne - Forstbetrieb gemessen.	Il legname verrà misurato dal personale forestale dell'Agenzia Demanio provinciale - Azienda forestale.
Das Holz ist auf den Holzlagerplatz der jeweiligen forstlichen Aufsichtsstelle bereitgestellt und die Örtlichkeit wird jeweils mitgeteilt.	Il legname si trova accatastato nei piazzali delle stazioni di vigilanza forestali e la località verrà comunicata di volta in volta.
Holzart ist die Fichte . Das Stangenholz ist gesund, praktisch gerade und nicht abholzig (max. 0,5 cm/lfm).	La specie legnosa è abete rosso . Lo stangame è sano, dritto e non conico (conicità massima 0,5 cm/ml).
Normalerweise sind Längen von 4,0 m, 5,0 m und 6,0 m vorgesehen. Wenn möglich werden auch 7,0 m bereitgestellt. Spezielle Längen können vereinbart werden.	Normalmente la lunghezza corrisponde a 4,0 m, 5,0 m e 6,0 m . Se possibile verranno forniti anche da 7,0 m. Lunghezze particolari possono essere concordate.
Die Überlänge beträgt 10 cm.	La sovralonghezza è di 10 cm.
Der Zopfdurchmesser beträgt nach Rindenabzug 10 cm, ansonsten wird ein Längenabschlag gewährt.	Il diametro in punta dopo la detrazione della corteccia è di 10 cm, se ciò non fosse è prevista una riduzione della lunghezza.
Das Holz wird entastet und in Rinde bereitgestellt (Rindenabzug 10%).	Il legname verrà sramato e fornito con corteccia (detrazione corteccia 10%).
Die Bereitstellung des Stangenholzes wird mittels mail mitgeteilt und es kann besichtigt werden, aber spezielle Mängel (z.B. Verfärbung, Insektenbefall) können nur innerhalb von 10 Tagen beanstandet werden.	L'accatastamento dello stangame verrà comunicato tramite mail, sarà possibile verificare lo stesso ma solo entro 10 giorni avanzare certi reclami (per es. cambiamenti di colore ed attacchi da insetti).



Die entsprechende Rechnung ist bei Sicht derselben zu begleichen.	L'importo sarà da saldare a presentazione della fattura.
Das Holz muss innerhalb von 30 Tagen nach Bereitstellung abgeholt werden.	Il legname dovrà essere ritirato entro 30 gg. dall'accatastamento.
Im Falle von Streitigkeiten finden die in der Provinz Bozen geltenden Gebräuche für den Kauf und Verkauf von Produkten der Forstwirtschaft der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Wirtschaftskammer Bozen Anwendung.	In caso di contenzioso valgono gli usi vigenti nella Provincia di Bolzano per la compravendita di prodotti di selvicoltura elaborati dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.
Festgesetzte Mindestpreis: 85 Euro/m³ ;	Prezzo minimo stabilito: 85 Euro/m³ ;
Das Angebot ist ohne IVA zu erstellen und muss gleich oder höher wie der festgesetzte Mindestpreis sein.	L'offerta è da presentare senza IVA e il prezzo dev'essere uguale o maggiore al prezzo minimo stabilito.
Die Angebote (ohne IVA) müssen in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „ Versteigerung Stangenholz 2018 “ beim Landessägewerk Latemar, Karerseestraße 110, 39056 Welschnofen, eintreffen.	L'offerta (senza IVA) in busta chiusa con la scritta „ licitazione privata per lo stangame 2018 “ deve giungere presso la Segheria demaniale Latemar, via Carezza 110, 39056 Nova Levante.
Abgabetermin für das Angebot: 06. Juli 2018.	Termine consegna dell'offerta: 06 luglio 2018.
Angebote, die nach dem obgenannten Datum eintreffen, werden nicht mehr berücksichtigt.	Le offerte pervenute dopo la succitata data non verranno ammesse alla gara.
Die Angebote werden im Büro Landessägewerk Latemar in Anwesenheit von drei Zeugen geöffnet.	Le offerte verranno aperte nell'ufficio della Segheria demaniale Latemar in presenza di tre testimoni.
Angebotsöffnung: 11. Juli 2018, 10⁰⁰ Uhr.	Apertura offerte: 11 luglio 2018, alle ore 10⁰⁰.

Meran, am 22. Juni 2018	Merano, li 22 giugno 2018
-------------------------	---------------------------

Der Direktor des Forstbetriebes - Il Direttore dell'Azienda Forestale

Dr. Werner Nogger